BAUSCH+LOMB

Vidisan® EDO® mit Extrakt aus Augentrost (Euphrasia)

Gebrauchsanweisung D

Zur Linderung gereizter Augen

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

mit Vidisan® EDO® haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das Augenreizungen sanft lindert. Die befeuchtende Lösung enthält einen wertvollen Extrakt aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia), der gereizte Augen angenehm beruhigt, so dass Sie eine nachhaltige Linderung der typischen Beschwerden verspüren. Mit den praktischen Ein-Dosis-Ophtiolen (EDO®) entspricht Vidisan® EDO® den Anforderungen an moderne Augentropfen.

- Vidisan® EDO® enthält den wertvollen Extrakt aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia), der sich schon seit Jahrhunderten in der Naturheilkunde bewährt hat
- Vidisan® EDO® enthält keine Konservierungsmittel
- Vidisan® EDO® ist sehr gut verträglich und auch für Personen mit empfindlichen Augen geeignet
- bei Vidisan® EDO® sind keine allergischen Reaktionen bekannt
- Vidisan® EDO® kann nach Bedarf angewendet werden
- Vidisan® EDO® ist für die Daueranwendung geeignet (ohne „Gewöhnungseffekt")
- Vidisan® EDO® verteilt sich schnell auf der Augenoberfläche, so dass die Sicht klar bleibt

Bitte lesen Sie diese folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig – sie enthält wichtige Informationen zur Anwendung dieses Produktes. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker, Ihren Arzt oder gern auch an uns.

BAUSCH+LOMB wünscht Ihnen und Ihren Augen alles Gute!

Was enthält Vidisan® EDO®?
1 ml Lösung enthält 20 mg Povidon, 1 mg Zubereitung aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia) (4,0 - 5,6 : 1, Auszugsmittel: Wasser), Borsäure, Natriumchlorid sowie Natronlauge. Vidisan® EDO® ist konservierungsmittelfrei und an den physiologischen pH-Wert der Tränenflüssigkeit angepasst.

Wann sollten Sie Vidisan® EDO® anwenden?
Vidisan® EDO® ist zur Linderung von Reizungen am Auge geeignet. Es verbessert die Stabilität des Tränenfilms und schützt so die Augen vor äußeren Umwelteinflüssen. Vidisan® EDO® beruhigt gereizte Augen auf sanfte Art und Weise. Augenreizungen können vielfältige Ursachen haben, z. B. physikalische oder chemische Reize, denen man tagtäglich ausgesetzt ist, beispielsweise Rauch, Wind, Staubpartikel, grelles Sonnenlicht, Pollen, Kosmetika und Chlorwasser. Oft führt auch eine Überanstrengung der Augen zu den typischen Beschwerden gereizter Augen – sie brennen, jucken und tränen, die sensible Bindehaut der Augen ist gerötet. Häufig nehmen die Beschwerden im Laufe des Tages zu und bedeuten für jeden Betroffenen eine starke Beeinträchtigung der Lebensqualität. Vidisan® EDO® ist in diesen Situationen eine wohltuende Lösung. Es beruhigt und harmonisiert Ihre Augen, schon unmittelbar nach der ersten Anwendung.

Wie häufig sollten Sie Vidisan® EDO® anwenden?
Tropfen Sie je nach Bedarf 1-2 Tropfen in die Augen ein.
Vidisan® EDO® ist auch für Personen mit empfindlichen Augen geeignet.

So wenden Sie Vidisan® EDO® an:
Vidisan® EDO® ist einfach und sicher handhabbar: Trennen Sie eine EDO® (Ein-Dosis-Ophtiole) vom Riegel ab und fassen Sie diese an der Etikettenseite an (Abb. 1). Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. 2). Legen Sie den Kopf leicht in den Nacken und halten die EDO® wie in Abb. 3 über Ihr Auge. Ziehen Sie mit dem Zeigefinger der freien Hand das Unterlid leicht nach unten und achten Sie darauf, dass Sie die EDO® möglichst senkrecht über das Auge halten. Vermeiden Sie eine Berührung der EDO®-Spitze mit den Fingern oder Augen. Drücken Sie die EDO® zusammen, so dass sich ein Tropfen löst. Schließen Sie danach Ihr Auge und bewegen es langsam hin und her, um den Tropfen optimal auf der Augenoberfläche zu verteilen.

Was ist bei der Anwendung von Vidisan® EDO® zu beachten?
In sehr seltenen Fällen kann es zu Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. Brennen, Rötung) kommen. Das Produkt sollte dann nicht weiter angewendet werden. Vidisan® EDO® enthält zur besseren Verträglichkeit keine Konservierungsmittel, daher sollte eine geöffnete EDO® (Ein-Dosis-Ophtiole) nach dem Gebrauch verworfen werden. Verwenden Sie Vidisan® EDO® nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr. Bei Verwendung mehrerer unterschiedlicher Augentropfen sollten diese in einem Abstand von ca. 15 Minuten angewendet werden. Bitte wenden Sie in diesem Fall Vidisan® EDO® als letztes an. Falls Sie Kontaktlinsen tragen, nehmen Sie diese vor der Anwendung von Vidisan® EDO® heraus und setzen Sie diese frühestens 15 Minuten danach wieder ein.

Hinweise: Vidisan® EDO® ist frei von Konservierungsstoffen und hat keinerlei „Gewöhnungseffekt".
Durch die Zugabe des Extrakts aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia) haben die Augentropfen eine gelbliche Farbe. Dies ist ein Charakteristikum des Pflanzenextraktes. Sollte bei der Anwendung von Vidisan® EDO® versehentlich ein Tropfen auf die Kleidung geraten, so kann sich diese unter Umständen verfärben.

Welche Packungseinheiten sind erhältlich?
Vidisan® EDO® ist in Packungen mit 10 x 0,6 ml Augentropfen in Ein-Dosis-Ophtiolen erhältlich.

Vertrieb durch: Dr. Gerhard Mann, Chem.-pharm. Fabrik GmbH, ein Unternehmen von Bausch & Lomb Incorporated,
Brunsbütteler Damm 165-173, D-13581 Berlin, Germany
Tel.: +49 (0)30 330 93 - 5051, E-Mail: auge@bausch.com, www.bausch-lomb.de

---

BAUSCH+LOMB

Vidisan® EDO® à l'extrait d'Euphrasia officinalis

Mode d'emploi F

Pour soulager les yeux irrités

Chers utilisateurs,

Avec Vidisan® EDO®, vous avez choisi un produit qui soulage en douceur les irritations oculaires. La solution humidifiante contient un précieux extrait de la plante Euphrasia officinalis qui calme agréablement les yeux irrités pour que vous ressentiez un soulagement durable des troubles typiques. Avec le conditionnement pratique en monodoses (EDO®), Vidisan® EDO® correspond aux exigences des collyres modernes.

- Vidisan® EDO® contient un précieux extrait végétal d'Euphrasia officinalis dont les vertus sont reconnues depuis des siècles en naturopathie
- Vidisan® EDO® ne contient aucun conservateur
- Vidisan® EDO® est très bien toléré et convient aussi aux personnes aux yeux sensibles
- Aucune réaction allergique n'est connue avec Vidisan® EDO®
- Vidisan® EDO® peut s'utiliser selon les besoins
- Vidisan® EDO® convient à une utilisation longue durée (sans « effet d'accoutumance »)
- Vidisan® EDO® se répartit rapidement à la surface de l'œil, de sorte que la vue reste claire

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement, il contient des informations importantes pour l'utilisation de ce produit. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre pharmacien, votre médecin ou directement à nous.

BAUSCH+LOMB vous souhaite bonne santé, à vous et à vos yeux!

Composition de Vidisan® EDO®:
1 ml de solution contient 20 mg de povidone, 1 mg de préparation à base d'Euphrasia officinalis (4,0 - 5,6 : 1, solvant d'extraction : eau), acide borique, chlorure de sodium et hydroxyde de sodium. Vidisan® EDO® ne contient pas de conservateurs et est adapté au pH physiologique des larmes.

Indications concernant l'utilisation de Vidisan® EDO®:
Vidisan® EDO® convient au soulagement des irritations oculaires. Il améliore la stabilité du film de larmes et protège ainsi les yeux des influences externes de l'environnement. Vidisan® EDO® calme les yeux irrités en douceur.
Les causes des irritations des yeux sont diverses, par ex. irritations physiques ou chimiques auxquelles nous sommes exposés quotidiennement telles que la fumée, le vent, la poussière, l'éblouissement du soleil, le pollen, les produits cosmétiques et le chlore. Un surmenage des yeux conduit souvent aux troubles typiques des irritations des yeux: brûlures, démangeaisons, larmoiement, rougeurs de la conjonctive. Les troubles s'aggravent souvent au cours de la journée et diminuent fortement la qualité de vie des personnes concernées. Dans ces situations, Vidisan® EDO® est une solution bienfaisante qui calme et apaise vos yeux et ce, dès sa première utilisation.

Fréquence d'utilisation de Vidisan® EDO®:
Instillez 1 ou 2 gouttes selon les besoins dans les yeux.
Vidisan® EDO® convient aussi aux personnes aux yeux sensibles.

Utilisation correcte de Vidisan® EDO®:
Vidisan® EDO® est simple et sûr d'utilisation: Détachez une monodose EDO® de la tige et prenez-la par la face étiquetée (Ill. 1). Détachez le bouchon (Ill. 2). Inclinez légèrement la tête en arrière et tenez l'EDO® au-dessus de l'œil comme dans l'Ill. 3. Prenez soin de maintenir l'EDO® aussi verticale que possible au-dessus de l'œil. Evitez tout contact de la pointe de l'EDO® avec les doigts ou les yeux. Pressez sur l'EDO® pour libérer une goutte de Vidisan® EDO®. Ensuite, refermez l'œil et bougez-le lentement en tous sens pour répartir la goutte de façon optimale à sa surface.

Précautions particulières lors de l'utilisation de Vidisan® EDO®:
Dans de très rares cas, il peut survenir des réactions d'hypersensibilité (par ex. brûlures, rougeurs).
Le produit ne doit alors plus être utilisé. Vidisan® EDO® ne contient aucun conservateur afin d'être mieux toléré. C'est pourquoi toutes les EDO® ouvertes doivent être jetées après utilisation.

N'utilisez plus Vidisan® EDO® après sa date limite d'expiration. Si vous utilisez plusieurs collyres différents, respectez un intervalle d'environ 15 minutes entre chaque instillation. Dans ce cas, utilisez Vidisan® EDO® en dernier.
Si vous portez des lentilles de contact, retirez-les avant d'utiliser Vidisan® EDO® et ne les remettez qu'après 15 minutes minimum.

Avis: Vidisan® EDO® ne contient pas de conservateurs et n'a aucun « effet d'accoutumance ».
L'ajout d'extrait d'Euphrasia officinalis donne au collyre une couleur jaunâtre. C'est l'une des caractéristiques de cet extrait de plante.
Si une goutte tombe par accident sur un vêtement lors de l'administration de Vidisan® EDO®, celui-ci peut se décolorer.

Unités de conditionnement disponibles:
Vidisan® EDO® est disponible sous forme de monodose 10 x 0,6 ml.

Distribué par: Dr. Gerhard Mann, Chem.-pharm. Fabrik GmbH, ein Unternehmen von Bausch & Lomb Incorporated,
Brunsbütteler Damm 165-173, D-13581 Berlin, Germany
Tel.: +49 (0)30 330 93 - 5051, E-Mail: auge@bausch.com

BAUSCH+LOMB

Vidisan® EDO® con estratto di eufrasia

Istruzioni per l'uso (I)

Per lenire gli occhi irritati

Gentile cliente,

Acquistando Vidisan® EDO®, ha scelto un prodotto che lenisce con dolcezza gli arrossamenti oculari. La soluzione umettante contiene un prezioso estratto della pianta eufrasia, che svolge una piacevole azione calmante sugli occhi irritati, alleviando durevolmente i classici disturbi agli occhi.
Grazie ai pratici flaconcini monodose, Vidisan® EDO® risponde alle esigenze dei moderni colliri.

- Vidisan® EDO® contiene il prezioso estratto della pianta di eufrasia, il cui uso è già comprovato da secoli in naturopatia.
- Vidisan® EDO® non contiene conservanti.
- Vidisan® EDO® è ben tollerato ed è adatto anche a soggetti con occhi sensibili.
- Non sono note reazioni allergiche legate all'uso di Vidisan® EDO®.
- Vidisan® EDO® può essere applicato al bisogno.
- Vidisan® EDO® è idoneo all' uso prolungato (senza effetto di "assuefazione").
- Vidisan® EDO® si distribuisce rapidamente sulla superficie oculare, senza compromettere la visione.

Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso: contengono informazioni importanti sull'uso di questo prodotto. Per qualsiasi domanda può rivolgersi al farmacista, al medico o direttamente a noi.

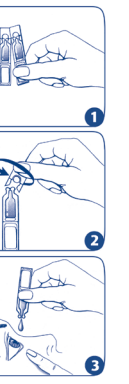
BAUSCH+LOMB le augura i massimi benefici per i Suoi occhi!

Composizione di Vidisan® EDO®:
1 ml di soluzione contiene 20 mg di povidone, 1 mg di preparato della pianta Eufrasia (4,0 - 5,6 : 1, Estraente: Acqua), Acido Borico, Cloruro di Sodio e Soluzione di Soda Caustica. Vidisan® EDO® è privo di conservanti e presenta un pH fisiologico simile a quello del liquido lacrimale.

Indicazioni di Vidisan® EDO®:
Vidisan® EDO® è studiato per lenire le irritazioni oculari. Migliora la stabilità del film lacrimale, proteggendo gli occhi dagli agenti ambientali esterni. Vidisan® EDO® svolge una delicata azione calmante sugli occhi irritati.
Le irritazioni oculari possono avere svariate cause, ad esempio agenti irritanti fisici o chimici, a cui gli occhi sono esposti quotidianamente, quali fumo, vento, polvere, intensa luce solare, pollini, cosmetici e acqua clorurata. Anche un'eccessiva sollecitazione degli occhi causa spesso i classici disturbi da irritazione, quali bruciore, prurito e lacrimazione, arrossamento della sensibile congiuntiva. Questi disturbi tendono spesso ad aumentare nel corso della giornata e ciò compromette notevolmente la qualità della vita del soggetto interessato. In questi casi Vidisan® EDO® è una soluzione benefica, perché calma e ripristina il normale equilibrio degli occhi, già dopo la prima applicazione.

Frequenza d'uso di Vidisan® EDO®:
Instillare a seconda del bisogno 1 a 2 gocce per occhio.
Vidisan® EDO® è idoneo anche per soggetti con occhi sensibili.

Modalità d'uso di Vidisan® EDO®:
Vidisan® EDO® è facile e sicuro da utilzzare: Staccare un EDO® (flaconcino monodose) dalla striscia ed afferrarlo dal lato dell'etichetta (Fig. 1). Ruotare e staccare il cappuccio di chiusura (Fig. 2). Reclinare leggermente indietro la testa e tenere l' EDO® sull'occhio, come mostra la Fig. 3. Fate attenzione a mantenere l'EDO® possibilmente verticale sull'occhio. Evitate di toccare l'estremità dell' EDO® con le dita o con gli occhi. Per instillare una goccia di Vidisan® EDO® nel sacco congiuntivale inferiore, schiacciare il flaconcino. Successivamente, chiudere l'occhio e ammiccare lentamente per distribuire perfettamente la goccia sulla superficie oculare.



Informazioni importanti per l'uso di Vidisan® EDO®:
In rari casi, possono verificarsi reazioni di ipersensibilità (ad esempio bruciore, arrossamenti). In questi casi si raccomanda di interrompere l'uso del prodotto. Per una migliore tolleranza, Vidisan® EDO® non contiene conservanti, pertanto dopo l'uso si raccomanda di gettare l'EDO® (flacone monodose) aperto. Non usare Vidisan® EDO® dopo la data di scadenza. Se si utilizzano contemporaneamente diversi tipi di colliri, si raccomanda di applicarli ad intervalli di circa 15 minuti l'uno dall'altro. In questo caso, applicare Vidisan® EDO® per ultimo. Per i portatori di lenti a contatto si raccomanda di togliere le lenti prima di instillare Vidisan® EDO® e di riapplicarle solo dopo aver lasciato trascorrere almeno 15 minuti.

Note: Vidisan® EDO® è privo di conservanti, pertanto non presenta alcun "effetto di assuefazione".
La presenza dell'estratto della pianta Eufrasia fa assumere al collirio una colorazione giallastra. Ciò rappresenta una caratteristica dell'estratto vegetale. Gli abiti potrebbero scolorirsi in caso di contatto accidentale con Vidisan® EDO®.

Confezioni disponibili:
Vidisan® EDO® è disponibile in confezioni 10 x 0,6 ml di collirio in flaconcini monodose.

Distributore: Dr. Gerhard Mann, Chem.-pharm. Fabrik GmbH, ein Unternehmen von Bausch & Lomb Incorporated,
Brunsbütteler Damm 165-173, D-13581 Berlin, Germany
Tel.: +49 (0)30 330 93 - 5051, E-Mail: auge@bausch.com

Pharmaplast Vertriebsgesellschaft mbH, Brunsbütteler Damm 165-173, D-13581 Berlin, Germany

CE 0123

STERILE A — Steril durch Anwendung aseptischer Verfahrenstechniken. *Stérile grâce à l'utilisation de technologies aseptiques.* Sterile grazie all'uso di tecnologie asettiche.

Gebrauchsanweisung beachten. *Respecter le mode d'emploi.* Leggere attentamente le avvertenze.

Nicht zur Wiederverwendung. *Ne pas réutiliser.* Non riutilizzabile.

Vor Licht geschützt lagern. *Conserver à l'abri de la lumière.* Conservare al riparo dalla luce del sole.

Beschädigte EDO® nicht verwenden. *Ne pas utiliser des EDO® endommagés.* Non utilizzare i flaconcini di EDO® danneggiati.

Mindestverwendbarkeitsdatum *Date limite d'utilisation* Data di scadenza

LOT — Chargenbezeichnung *Numéro de lot* Numero di lotto

Vidisan® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bausch & Lomb Incorporated oder ihrer Tochtergesellschaften.
Vidisan® est une marque déposée de Bausch & Lomb Incorporated ou d'une de ses filiales.
Vidisan® è un marchio registrato di Bausch & Lomb Incorporated o da una delle sue filiali.

Vidisan® EDO®, April 2010 *avril 2010* Aprile 2010

83191 PB680/1-D/F/IT
M 21.04.2010